

About immunisation O imunizaciji

Information for older people

Informacije za starije osobe



Croatian \ Hrvatski

Easy English



Queensland
Government



Hard words

Teške riječi

This book has some hard words.

Ova knjiga ima nekoliko teških riječi.

The first time we write a hard word

Prvi put kada pišemo tešku riječ

- the word is in **blue**
- riječ je u **plavoj boji**

- we write what the hard word means.
- pišemo što teška riječ znači.

You can get help with this book Možete dobiti pomoć u vezi s ovom knjigom

You can get someone to help you

Možete dobiti nekoga da vam pomogne



- read this book
- čitati ovu knjigu

- know what this book is about
- saznati o čemu je ova knjiga



- find more information.
- pronaći više informacija.

About this book

O ovoj knjizi

This book is written

Ovu knjigu je napisala vladina agencija



- by Queensland Health
- Queensland Health



- for older people.
- for starije osobe.

This book is about **immunisation**.

Ova knjiga je o **imunizaciji**.

Immunisation means your body is protected from some diseases.

Imunizacija znači da je vaše tijelo zaštićeno od nekih bolesti.

You need to have a **vaccine** to be immunised.
Morate dobiti **cjepivo** kako biste bili
imunizirani.



A vaccine is protection medicine.
Cjepivo je zaštitni lijek

The medicine might be
Lijek možete



- injected
- dobiti injekcijom

- swallowed.
- progutati.



All vaccines used in Australia are safe.
Sva cjepiva koja se koriste u Australiji su
sigurna.

Why is immunisation important? Zašto je imunizacija važna?

Immunisation protects you from diseases that
can

Imunizacija vas štiti od bolesti koje vam mogu



- make you sick
- izazvati bolest

- cause death.
- prouzročiti smrt.

Immunisation can protect you from a lot of diseases.

Imunizacija vas može zaštititi od brojnih bolesti.

For example

Na primjer



- the flu
- gripa



- shingles
- crveni osip

- a painful rash that makes you very sick.

- bolan osip zbog kojeg se jako razbolite.



When a lot of people get immunised it is hard for diseases to spread in the community.

Kada se mnogo ljudi imunizira, bolesti se teško šire u zajednici.

Who should get immunised? Tko bi trebao biti imuniziran?

Everyone should get immunised.

Svatko bi trebao biti imuniziran

For example

Na primjer



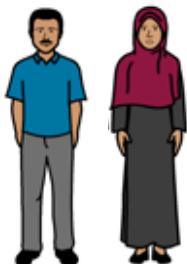
- babies
- bebe



- children
- djeca



- young adults
- mlade odrasle osobe



- adults
- odrasle osobe

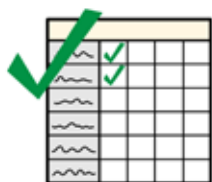


- older people.
- starije osobe.

It is very important for older people to get immunised. It is harder to fight disease when you get older.

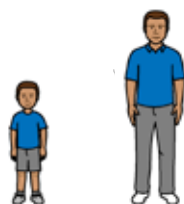
Za starije osobe je vrlo važno biti imuniziran. Teže je boriti se protiv bolesti kada smo stariji.

When should you get immunised? Kada se treba imunizirati?



Australia has an immunisation **schedule**.

Australija ima **raspored** imunizacije.



A schedule says which vaccines should be given at different ages.

Raspored kaže koja cjepiva treba davati u različitim dobima.

It is important to follow the schedule.

Važno je pratiti raspored.



When you follow the schedule you will be better protected from disease.

Kada slijedite raspored biti ćete bolje zaštićeni od bolesti.

You might have to get immunised again if you do **not** have immunisation records from your home country.

Možda ćete morati biti imunizirani ako **nemate** evidenciju o imunizaciji iz vaše matične zemlje.



If you travel outside Australia you might need immunisations to keep you safe from disease. Ako putujete izvan Australije, možda će vam trebati imunizacija kako biste se zaštitili od bolesti.



Your doctor can tell you which immunisations you will need.

Vaš liječnik vam može reći koja će vam imunizacija biti potrebna.

Will the immunisations hurt? Hoće li imunizacija boljeti?

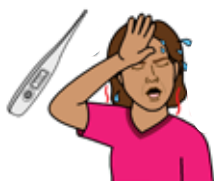


You might feel a small pain when you get the injection.

Možda ćete osjetiti malu bol kada primite injekciju.

You might have pain **after** the injection. For example, a sore arm.

Možda ćete imati bol **nakon** injekcije. Na primjer, bolnu ruku.



You might have a mild fever **after** the injection.

Možda ćete imati blagu groznicu **nakon** injekcije.

Pain and fever will usually go away.

Bol i groznica obično nestaju.

If you are worried you can see your doctor.

Ako ste zabrinuti, možete posjetiti svog liječnika.

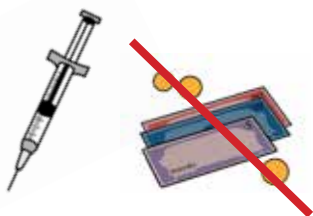
Where to get immunised Gdje se imunizirati



You can also get immunised by your doctor.

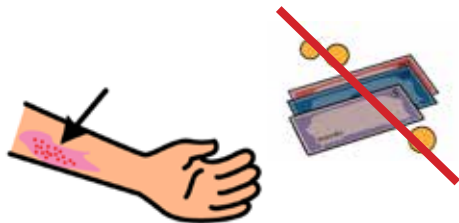
Također se možete imunizirati kod svog liječnika.

How much do immunisations cost? Koliko imunizacija stoji?



If you are aged 65 or older you can get a free immunisation for the flu.

Ako imate 65 godina ili više, možete dobiti besplatnu imunizaciju za gripu.



If you are aged 70 you can also get a free immunisation for shingles.

Ako imate 70 godina, možete dobiti i besplatnu imunizaciju za crveni osip.



If you are aged 70 years or older you can also get a free immunisation for pneumococcal disease - a disease that can cause infection of the lungs, brain or blood.

Ako imate to godina i iznad također možete dobiti besplatnu imunizaciju za pneumokoknu bolest - bolest koja može izazvati infekciju pluća, mozga ili krvi.



If you get immunised by your doctor you might have to pay for the doctor visit.

Ako vas imunizira liječnik, možda ćete morati platiti za posjet liječniku.

Where can you get your immunisation record? Gdje možete dobiti svoju evidenciju o imunizaciji?

You can get your immunisation record from
Možete dobiti svoju evidenciju o imunizaciji od



- your doctor
- vašeg liječnika

- the Australian Immunisation Register.
- organizacije Australian Immunisation Register.



Call the Australian Immunisation Register on
1800 653 809.

Nazovite Australian Immunisation Register na
broj 1800 653 809.



Ask for your immunisation history statement.
Zatražite izjavu o povijesti imunizacije.

Notes

Bilješke



More information Za više informacija

For more information contact Queensland Health.

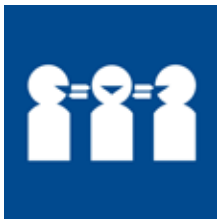
Za više informacija kontaktirajte Queensland Health.



Call 13 432 584

Nazovite 13 432 584

If you need an interpreter contact the Translating and Interpreting Service



Ako vam je potreban tumač kontaktirajte

Translating i Interpreting Service

Call 131 450

Nazovite 131 450

This is a free service.

Ovo je besplatna usluga.



For information about immunisation visit
Za informacije o imunizaciji posjetite

[www.qld.gov.au/health/conditions/
immunisation](http://www.qld.gov.au/health/conditions/immunisation)

or

ili

www.vaccinate.initiatives.qld.gov.au

For information in your language visit
Za informacije na vašem jeziku posjetite

[www.humanservices.gov.au/individuals/
migrants-refugees-and-visitors](http://www.humanservices.gov.au/individuals/migrants-refugees-and-visitors)

[www.humanservices.gov.au/individuals/
information-in-your-language](http://www.humanservices.gov.au/individuals/information-in-your-language)

www.healthtranslations.vic.gov.au

© Scope (Aust) Ltd. You may use this document for your own personal, non-commercial purposes only. You must not use the document for any other purpose and must not copy, reproduce, digitise, communicate, adapt or modify the document, or any part of it, (or authorise any other person to do so) without the prior consent of Scope (Aust) Ltd.

Scope's Communication and Inclusion Resource Centre wrote the Easy English version in September, 2019.

To contact Scope call 1300 472 673 or visit www.scopeaust.org.au

To see the original contact Queensland Health.

The Picture Communication Symbols ©1981–2019 by Tobii Dynavox.

All Rights Reserved Worldwide. Used with permission.

Boardmaker® is a trademark of Tobii Dynavox.